

УДК 82-311.4

А. МАММАДХАНЛЫ,
*диссертант кафедри літератури тюркських народів
Інститута літератури імені Низами
Національної Академії Наук Азербайджана (Баку)*

ДИЛЕММА ИСТОРИИ И ЛИТЕРАТУРЫ В ХОДЕ ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕССА И ЕЕ РЕШЕНИЕ В ТВОРЧЕСТВЕ ОРХАНА ПАМУКА

Представитель современной турецкой литературы Орхан Памук, еще будучи подростком, глубоко интересовался историей великой Османской империи и обладал богатыми познаниями в этой области, что выразилось в его художественном творчестве. Почти все его труды так или иначе отражают историю Турции, но следует сказать, что он никогда не ставил целью писать именно исторические романы. Писатель использовал богатое историческое наследие, в результате чего ему удавалось создавать панораму различных исторических событий Турции.

В статье рассмотрены различные проявления истории и литературы, неразрывно связанные друг с другом. Рассмотрены и проанализированы взгляды Орхана Памука на исторические события, отраженные в его романах: «Джовдат-бей и его сыновья», «Дом тишины», «Белая крепость», «Меня зовут красный», «Снег», «Стамбульские воспоминания и город».

Ключевые слова: история и литература, художественное описание исторических событий, постмодернистский роман.

У каждого народа есть своя история и культура, сформировавшаяся в результате этой истории. Знание истории своего народа является долгом каждого. Потому что только тот народ может стать сильным, который детально знает свою собственную историю. История является защитником народа, одним из важнейших факторов, формирующих его как нацию. Одним из главных факторов, поддерживающих турецкую нацию с древних веков и по сей день, являются их глубокие познания в области своей истории и богатой культуры.

С незапамятных времен человек стремился выражать и, по возможности, записывать свои мысли и ощущения. Герои и исторические события, запечатленные в устном и письменном творчестве, являются важной составляющей исторической литературы. Исторические события, войны, легендарные герои увековечены в эпосах, как самом древнем виде литературы, народных песнях и легендах. В современную эпоху история, герои, культура отражаются в творчестве под видом «исторического романа». А если говорить точнее, сегодняшние писатели – это сказочники и слагатели легенд прошлого [1, с. 2].

Роман является жанром литературы – вида искусства, в то время как история является наукой. История стабильна, излагается сухим языком и документальными фактами, имеет свои границы и неизменна. Ее невозможно описать в романе, как есть. Даже самая интересная история беднее статьи [2, с. 82]. Благодаря роману, который является искусством создания и воскрешения, история оживает и получает вторую жизнь. Если историк конкретно отражает общественные отношения каждой данной эпохи, то писатель раскрашивает эту историю в разные цвета.

Учитывая сильную связь между литературой и историей, можно сделать вывод, что понятие «исторического романа» не является необычным для жанра, который объединяет в себе литературные особенности с исторической документальностью. По мнению турец-

кого ученого Хульи Айгюншах, проводившей обширные исследования о взаимосвязи между историей и литературой, «исторические романы восходят к событиям, имевшим место в прошлом, и позволяют восстановить течение событий и жизнь героев, происходившим в заданном отрезке времени» [1, с. 19].

Исторические романы быстрее оказывают влияние на общество, нежели документальные книги по истории, и способствуют уточнению происходивших в прошлом событий. Люди читают произведения, написанные на эту тему, вникают в суть происходящих событий, описанных художественным образом, вследствие чего могут дольше удерживать события в памяти. Общество, читающее исторические романы, само того не ведая, начинает лучше знать историю, включая свою собственную. С этой точки зрения совсем нелегко быть автором исторического романа.

Признанный представитель современной турецкой литературы Орхан Памук сумел воплотить образ Турции в своих работах, используя неисчерпаемый клад исторического прошлого. Для Памука история являлась ценной сокровищницей знаний, возможности, открываемые ею, безграничны. Наряду с этим, его не привлекала возможность описывать исторические события, драматизировать какой бы то ни было период времени, и писать об истории в духе Толстого или Шекспира. Орхан Памук считал, что писатель – это не историк, он просто может использовать исторические данные в своем творчестве.

В романе «Джовдат-бей и его сыновья» (1982), писатель изобразил Стамбул 1900-х гг. и поместил его в центр романа. В романе мы видим зарождение, расширение и развитие одной семьи. В событиях, разворачивающихся в романе в 1905–1907 гг., отражена 65-летняя социальная, культурная и политическая жизнь Турции. Интересующийся историей еще с подростковых лет, писатель привносил дух реалистичности, используя вырезки из газет и журналов. С этой точки зрения можно провести параллель между Орханом Памуком и Мамед Саидом Ордубади, считающимся основоположником исторического романа в Азербайджане. М. Ордубади, описывающий события нашей истории, происходившие в разные периоды, являлся большим знатоком истории Азербайджана и всего Востока. Вследствие его сильной заинтересованности в истории он также написал несколько драм в историческом духе. Именно его интерес к истории сподвиг его написать такие романы, как «Тебризтуманный», «Подпольный Баку», «Сражающийся город», и «Меч и перо».

В романе «Джовдат бек и его сыновья» отражена не только жизнь одной семьи, но и историческая эпоха целой страны, а если быть точнее, образ мышления человека в XX веке, наряду с появлением буржуазии. Оставаясь верным своему стилю двумерного написания образов, писатель противопоставил образы реалиста и идеалиста, конформиста и нонконформиста путем описания трех поколений одной семьи – Джовдат – Нусрет, Джамиль – Ахмет, Осман – Рефик.

Другая основная тема романа – это расслоение общества. Во времена написания книги и даже сейчас в Турции наблюдается проблема разделения общества на классы. Также в книге описывается стиль жизни, традиции и привычки, бытовые проблемы буржуазии, жившей в 1970-х гг., и места, где проживали богатые, например, Нишанташи.

Одним из событий, описываемых в книге и привлекающих внимание, является покушение на убийство Султана Абдул Гамида в 1907 г. Эта тема, проходящая красной нитью через весь роман, является событием, имевшим место в истории. Орхан Памук так прокомментировал тему покушения в романе: «В начале романа я почувствовал необходимость описать покушение на Султана Абдулхамида, произошедшее в 1905 году. Если бы не было необходимости осветить дополнительное событие, я бы не включил в роман тему бомбы. Через два дня после события группа людей, смеясь, обсуждала, как кто боится взрыва бомбы. Иногда подобные сцены приносят больше ясности, чем реальный взрыв бомбы» [3, с. 29]. Как видно, писатель стремился использовать исторические события, происходившие в прошлом, для объяснения сути происходящих в обществе событий и в настоящем времени.

Во втором романе писателя «Дом тишины» (1983) события также разворачиваются вокруг одной семьи. Эта тема развивается, раскрывая проблемы и исторические реалии страны. Этот короткий полифонический роман, богатый символическими описаниями и основанный на драматической истории, был написан с опорой на исторические факты.

События в романе начинаются со ссылки доктора Салахаддина в Джаннатхисар, расположенный в 50 километрах от Стамбула, в связи с его политическими взглядами. Однажды Сала-

хаддин-бей, возвращаясь домой, сказал своей супруге, Фатиме-ханум: «Мы больше не будем жить в Стамбуле, сегодня меня вызвал Таят-бей и сказал: Доктор Салахаддин, после этого ты больше не будешь жить в Стамбуле и перестанешь заниматься политикой. Ты, наверное, не хочешь, как другие, сидеть в тюрьме в Шиле, что поделать, ты изрядно потрепал нервы нашей партии, а теперь будь умным, у тебя есть семья, ты сможешь жить в любой стране мира» [4, с. 20–21]. После того, как его принудительно высылают в Гебзе, он продолжает жить, думая о том, что «власть юнионистов завершится, и мы вернемся в Стамбул» [4, с. 23].

По прошествии многих лет, даже когда Салахаддина-бея не стало, тревожная политическая обстановка в стране не изменилась. Как и в первом романе, здесь также отражена жизнь людей разных социальных слоев. Трудности, с которыми столкнулся Салахаддин-бей в 1900-е годы, также выпали на долю его внуков и их друзей, живущих в 1980-х.

Список использованных источников

1. Hülya A. *Türk Edebiyatında Tarihi Roman (Türk Tarihi İle İlgili) / Aygunşah Hülya. Doktora tezi.* – İstanbul: Marmara Üniversitesi, 1990. – 432 s.
2. Alain. *Edebiyat Üzerine Söyleşiler / Alain.* – İstanbul: Say yayınları, 1985. – 158 s.
3. Pamuk O. İstanbul: hatıralar ve şehir / Orhan Pamuk. – İstanbul: İletişim Yayınları, 2008. – 356 s.
4. Pamuk O. *Öteki renkler: Seçme yazılar ve bir hikaye / Orhan Pamuk.* İstanbul: İletişim Yayınları, 1999. – 440 s.

References

1. Hülya, A. *Türk edebiyatında tarihi roman.* Doktora tezi [The historical novel in Turkish Literature. Doct. Diss.]. İstanbul, Marmara University Publ., 1990, 432 p.
2. Alain. *Edebiyat üzerine söyleşiler* [Conversations on literature]. İstanbul, Say Publ., 1985, 158 p.
3. Pamuk, O. *İstanbul: hatıralar ve şehir* [İstanbul: Memories and the City]. İstanbul, İletişim Publ., 2008, 356 p.
4. Pamuk, O. *Öteki renkler: Seçme yazılar ve bir hikaye* [Other Colors: Essays and a Story]. İstanbul, İletişim Publ., 1999, 440 p.

Представник сучасної турецької літератури Орхан Памук, ще будучи підлітком, глибоко цікавився історією Османської імперії і мав багаті знання в цій сфері, що виразилося в його художній творчості. Майже всі його праці так чи інакше відображають історію Туреччини, але слід сказати, що він ніколи не ставив за мету писати саме історичні романи. Письменник використовував багату історичну спадщину, в результаті чого йому вдавалося створювати панораму різних історичних подій Туреччини.

У статті розглянуто різні прояви історії та літератури, нерозривно пов'язані один з одним. Розглянуто і проаналізовано погляди Орхана Памука на історичні події, відображені в його романах: «Джовдат-бей і його сини», «Будинок тиші», «Біла фортеця», «Мене звали червоний», «Сніг», «Стамбульські спогади і місто».

Ключові слова: історія та література, художній опис історичних подій, постмодерністський роман.

Orhan Pamuk, the representative of the modern Turkish Literature, from his teen years was deeply interested in the history of the Great Osman Empire and possessed a wealth of knowledge in this field, which was expressed in his works. Almost all of his works in one way or another reflect Turkey's history, but it should be noted that he never had a goal to write historical novels. The writer used this rich historical heritage, as a result of which he managed to create the panorama of the various historical events taken place in Turkey.

The article reviews various manifestations of history and literature which are, at the same time, inseparably connected with each other. There were reviewed and analysed Orhan Pamuk's views related to historical events, reflected in his novels: «Jevdet bey and his sons», «The House of Silence», «The White Castle», «My Name is Red», «Snow», «İstanbul: Memories and the City».

Key words: history and literature, artistic description of historical events, postmodern novel.

Одержано 5.02.2016.